

## Surah 40. Al-Mu'min

Asad: Have they, then, never journeyed about the earth and beheld what happened in the end to those [deniers of the truth] who lived before their time? Greater were they in power than they are, and in the impact which they left on earth: but God took them to task for their sins, and they had none to defend them against God:

Malik: Have they not travelled through the land and seen what was the end of those who have gone before them? They were far greater in power than these and left great traces in the land: but Allah seized them for their sins and there was none to protect them from Allah.

Mustafa Khattab:

Have they not travelled throughout the land to see what was the end of those ?destroyed? before them? They were far spanerior in might and ?richer in? monuments throughout the land. But Allah seized them for their sins, and they had no protector from Allah.

Pickthall: Have they not travelled in the land to see the nature of the consequence for those who disbelieved before them? They were mightier than these in power and (in the) traces (which they left behind them) in the earth. Yet Allah seized them for their sins, and they had no protector from Allah.

Yusuf Ali: Do they not travel through the earth and see what was the End of those before them? They were even superior to them in strength and in the traces (they have left) in the land: but Allah did call them to account for their sins and none had they to defend them against Allah. <sup>4386 4387</sup>

### Author Comments

4386 - Cf. xxx. 9. and several other similar passages.

4387 - See n. 3515 to xxx. 9. We can learn from the history of previous nations. Many of them were more powerful, or have left finer and more imposing monuments and made a deeper impression on the world around them than any particular generation addressed. "Traces" in the text may be taken in that extended sense. And yet all this did not save them from the consequences of their sins. They were called to account and punished. None of the power or pomp or skill of which they boasted could for a moment ward off the punishment when it came in God's good time.

[View Page](#)